

学生园地

像以往各期一样，学生的作品当然还是校刊的重头戏，此期，我们收录了小小学生写的中国字，小学生写的作文，画的画。看着我们孩子们一笔一划，工整漂亮的中文字和有一定功底的绘画，我们做父母的是不是感到很骄傲啊？为了鼓励孩子学中文，学中国文化，从此期起，校刊将从每期的学生作品中选出优秀作文一道两篇和绘画一张发给特别奖品。欢迎学生今后踊跃投稿给校刊。此期获奖作文为：学生：袁成林；指导教师：汤晓。学生：瞿骏祺；指导教师：汤禹模。此期获奖绘画为：徐望达；指导教师：程源安。此外，为了向大家展示我们学生的全部才能，此期还收录了一篇我们学生的英文获奖作品。但愿《学生园地》将是我们的学生展示自己才能的好地方。

***** 本期特别稿件：我们的学生不仅中文学得好，而且英文也不落后。这不，我们周扬的英文诗《Farewell》入选美国东北部2005年春季年轻诗人10首最佳作品之一。那字里行间流露出的对朋友的留恋让人看了真是嫉妒她的朋友 Rie.**

Farewell

Christine Zhou

I wish this day would never end
 I wish the sun would never set
 So I wouldn't have to part with
 a friend
 One of the best friends I've
 ever met

I wish this page would never
 turn
 I wish we'd be together all day
 So we could play out in the ferns
 And you'd never have to go away

I wish this book would never
close

I wish this hour would go on and
on

So we could meet whenever we
chose

And together we'd see the dawn

But that's just not possible
That just can't be

I wish time were stoppable
But that just not up to me

But I'll say this one word
I wish I didn't have to

But we can't just fly free like
a bird

To a land still wet with the
morning dew

Good luck... and farewell...

Dedicated to Rie

*Published and among Top Ten Poems in
 Celebrate! Young Poets Speak Out;
 Northeast - Spring 2005 (grades 7-8-9)*



中国之行

周昊 七岁

夏天，我和爸爸又去了中国。我们一共坐了三架飞机。第一架飞机是从 **BOSTON** 到 **NEWARK**，很快就到了。第二架飞机是从 **NEWARK** 到北京，飞了很长时间。后来我们又坐飞机从北京到了杭州。在杭州，我们住在舅舅家。后来我们又去东阳看我爷爷。在那里，我见到了堂姐。我的堂姐叫 **HUIHUI**，她有一只可爱的小狗叫 **MIMI**。我度过了一个愉快的暑假。



园看了很多的动物。我们还去了汇金百货买东西。我们也去了浦东。在浦东我们去了滨江大道，在那里我们吃了冰淇淋。后来下大雨。雨下好后，我们就回家了。我们还去了科技馆，玩了很多东西。那一天我们又去买东西了，我们去了太平洋百货。我们也去了长风公园。我跟爸爸和姐姐去洗脚了。我们还去了东方明珠。我们也去了中山公园玩了。然后就不玩了，我跟爸爸和姐姐回家了。这次暑假真好玩。

中国之行

胡凯文 六岁



我今年暑假去了中国。姐姐坐飞机先去上海，再坐火车去北京。在北京我们跟我的舅舅和凯凯哥哥玩了一个星期。我们去了动物园和海洋馆。在海洋馆看到了海豚，海狮和很多鱼。在动物园我们只参观了熊猫。在北京呆了一个星期后，我们又坐了火车去上海。我们到上海后我的妈妈去日本玩

了。我的姑姑，奶奶和我的两个表妹在广州。他们不在的时候我们看了一个电影。他们回来后我们去了锦江乐园玩了很多的东西。我的爸爸还带我们去动物

记游加拿大

徐浩 七岁



八月二十八日，我和爸爸，妈妈开车去缅因州坐叫猫的快船到加拿大 **NOVASCOTIA** 省的 **YARMOUTH**。第二天，我们开车去白点海滩。那里非常好玩，可以喂野兔，划船，游泳，还能冲浪，海浪非常大，有五英尺高。晚上我们在旅馆里住了一夜。第三天，我们开车去橡树岛旅馆，途中，我们去看了 **BLUENOSE2** 帆船，它连续20年得第一。第四天，我们住在假日旅馆，我在游泳池里游泳。第五天晚上住在 **DELTA** 旅馆。第六天，我们开了10个小时车回家。我度过了暑假中最愉快的一周。

狗狗 - 麻将

熊昊 11/27/

伯伯家里养了三只狗,它们是米乐、拉拉和麻将。米乐是有着黑白两色长毛的小狗,两只圆圆的眼睛藏在漂亮的长发后面。拉拉是米乐的姐姐,个头却比米乐小,它有着棕色的长毛和漂亮的披肩发,走路的样子很可爱。麻将是家里最老和最大的狗,它有像狮子一样的大脑袋和米色的卷毛,高高壮壮的身体,跟米乐和拉拉一比显得虎背熊腰,像个男子汉。它是家里最聪明最忠实的守门狗,也是我最喜欢的一只。

我已经好久没见着它们了,我真想它们。这个感恩节我终于有机会去看它们了。狗狗们一见我就好像见了老朋友一样,迎上来跟我亲热。麻将跑过来舔了舔我的脸,我们像老朋友见面一样,我伸出手跟它

Hi-paw。我们正玩儿的高兴，忽然麻将的耳朵竖了起来。我还没弄清楚怎么回事，麻将带着米乐和拉拉飞快地冲向门口，不停地叫着。我朝外一看，原来是伯伯大如家来了。哇！只见车门一开，冲出来了一串小狗！它们身穿鲜艳的保暖背心。身上的毛又短又亮，个个小巧玲珑。我一数，总共来了五只！三只是大姐姐家的，另外两只是姐姐帮别人临时照管的。我兴奋极了，和它们轮流玩着游戏，它们个个都十分聪明、可爱。

麻将一直乖乖地等在一边，想要表演它的绝技。总算轮到它了，它先按我口令做了Hi-paw，接着，我拍了拍地上说了，“Sit！”它就原地坐下。我又说，

"Spin!"它就转了起来。最后,我说,"dance!"它就后脚站立,前爪抓着我的手舞了起来。别看麻将身体壮,但做起这动作却十分得心应手,总是引来大家的阵阵掌声,我更为它的聪明感到骄傲。

时间过得真快,我得跟它们一一告别了,米乐、拉拉.....我真有点舍不得麻将,我给了麻将一个大拥抱,麻将一直把我送到门口,摇着尾巴跟我说再见。



爬山

陈衍

开了快七个小时的车后,我们终于到达了 New York 州的有名的 Adirondack National Park. 我们上午把整个星期吃的和用的都放在我们包里,出发到山里去. 天开始下大雨,到了那天晚上,帐篷,衣服,都湿了,睡在湿的帐篷里味道可不舒服了!

第二天一早起来看到了大太阳,很高兴,我们把衣服挂起来晒就出发了. 我们走了半天,终于到了第一个山顶. 那里的风景漂亮极了. 周围的山倒映在宁静的湖中,蓝天白云,还有茂密的树林. 那天,我们翻过了四座山,回到我们宿营地时,我们东西都干了. 当我们准备进我们的帐篷时,一下看见森林里一个东西在动,我们都把电筒对着那里找,吓了我们一跳,结果是只熊! 好大呀! 想头小牛样的! 我们想起了 Park Ranger 说的话:“不要去惹熊,熊也不会惹你,”我们就赶快钻进帐篷,一动也不动.

起床后,我们一共走 3 个多公里才到达第一座山顶. 可是爬到顶以后,我们才看到下山的路是悬崖峭壁,中间只有几个停脚的地方,连 counselor 都吓倒了. 我们背着五十多斤的包,怎么才能下山呀! 我们一步一步攀岩下到了山脚,一看时间已经下午两点半了,而且才走了一半路,才跨了一座山. 过了第二座山后,时间已经四点过了. 前面还有三座山,走到半夜也不可能到达目的地. 我们不知道怎么办. 硬着头皮往前走,眼睛一亮,我们看到了另一条小路,地图上一查,可以到另外一个 shelter,也就在我们计划的路上,而且近了几个公里,也不用再翻两座山了. 我们沿着这条路走,六点钟就到了!

第四天大家都很激动,因为我们在爬 New York 州最高的山, Mt Marcy! 往上爬的时候,旁边的树渐渐地变小,山顶几乎是光秃秃的. 从山顶环观远处的小城,湖光山色,景色特别美丽. 有只小飞机从我们头顶飞过,消失在远处的山林中. 不一会儿,

丽的小瀑布上游休息. 流进瀑布的小溪水凉凉的,舒服的很,把才爬了山疲劳都洗脱了. 三座大山在远处耸立着,那就是我们明天的路途...

Algonquin Mt.是 New York 第二大的山,山脚下有个美丽的长湖,湖两岸耸立着起码 250 米高的岩石,湖从岩石中间像条河一样一直延伸到远远的树林里. 我们一直沿着一条干的小溪爬上山,中午就到山顶了,从那里可以看到 Lake Champlain,一个非常大的湖,湖对岸就是 Vermont 州了.下了这座山,我们就结束了全程,回到车里去.

回程中我尽想这两个星期的困难,高兴,优美的风景,在车上慢慢地睡着了.....



崔骏祺

暑假作文

骑车

我这个暑假要去医院做义工。可是我怎么去呢？以前，不管我去哪，都是我爸妈送我去，或是邻居，或是很熟悉的朋友送我去。但是这次去医院做义工，我爸妈不肯送我去。他们说，我应该勇敢点儿，自己骑车去医院。他们还说，我应该学会自己处理事情，自己想办法，加强独立生活的能力。

义工开始前，我爸爸陪着我骑车认路。我觉得很容易，没什么难的。但是第一天去医院上班时，我还是很紧张，因为是上班时间，路上车很多。我终于上路了。刚开始时，我紧张得连车都控制不了了，左右直晃。但是过了一会儿，我开始放松起来了。可是有时我太放松了，没注意到车，差点出了事。

现在我已经去了四个礼拜了。我每天都是骑车去医院，偶尔也坐公共汽车去。我现在一点都不害怕了！下班后，我有时会拐到朋友家去玩儿；有时我会在路上蹦来蹦去地玩儿。我发现骑车很自由，我想去哪，就去哪！

现在，我如果需要去哪儿，我都会主动地告诉爸爸妈妈：“如果你们没有时间送我的话，我可以自己骑车去！”我真得感谢我的父母亲，因为是他们给了我这个机会，让我一个人出去探险，胆子变得更大！

做一件你从来没有做过的事情，自然会觉得很陌生，很可怕。但是你不要躲，相反，你应该做好必要的准备工作，然后一定要逼自己做起来。凡事开头难。一旦开始做起来，你就会发现事情并不象你想象的那么难。如果你坚持做下去的话，你一定会做得特别棒，说不定还会变成你的一个专长呢。



陶华

Judging a Book by Its Cover

“Don't judge a book by its cover”的意思就是只看书的封面，看不出书里写的是什么。要是把这个句子带到我们的生活中就是我们看一件事情还是一个人不能只看一眼就评价他们。我觉得光看别人穿什么衣服不能就知道他们是什么样的人。比如要是你看见一个人穿着名牌的衣服，你不能马上断定他是一位富有的人。

要是你想上我的学校（BLS）你得通过入学考试。很多人觉得上这个学校的人都是特别聪明好学的学生。但是，有这种想法的人很多没有在这里学习过。因为我是上这个学校，所以我知道有一些学生不好好学习，可是别人看我们的学校的时候看不到这些学生因此不能全面评价我的学校。

有些人只看别人穿的衣服就认为他们可以猜到别人的人品和性格。可是我觉得不能只看衣服，要通过和他们接触交流。时间长了，才能完全了解一个人。

中国也一个成语叫“盲人摸象”。这个成语讲的是五个盲人想知道大象是什么样。第一个摸着大象的尾巴说大象就是一个底下有些毛的绳子；第二个摸到了大象的耳朵就说大象像扇子；第三个摸到大象的身体说大象跟墙一样；第四个摸到鼻子说大象像一根管子；第五个摸到象腿说它是很粗很粗的柱子。其实这五个人都不知道大象是什么样子，因为他们都看不见。他们只摸到了大象的一个部分，就以为他们是正确的。

盲人摸象的故事告诉我们看问题的时候要看全面，不能只看一个部分就下结论。这个成语跟英语的“Don't judge a book by its cover”的意思有些相似。如果我们把这个道理用到我们的每天学习和生活当中，我们就可以交到好朋友，也可以做一个更好的人。

香格里拉

袁成林

到了暑假，我和爸爸妈妈再次回到中国。那个夏天是我和表姐璐璐第一次单独旅游。我们一直想去云南因为那里景色非常美。在旅途期间，我们游览了很多城市，但香格里拉却给我留下最大的印象。

快到达香格里拉的路上，我们经过了无数的藏族房子和宝塔。导游说如果房顶上挂着一面白旗，这就表示那个家庭里有一位僧人，标志家里很富有。在香格里拉，纯洁的蓝天变的越来越蓝，偶尔会飘来一朵白云。路上两边都是一望无际的草原，碧绿碧绿的。草原上有黄牛在吃草，小马也奔跑着。不一会儿，会看到路过的藏民。他们被太阳晒黑的脸蛋儿充满着快乐。坐在车里，远处可以看到蓝灰色的山脉。到处似乎散发着青草的气息。

在香格里拉的那几天，让我最难忘的是在草原上骑马。虽然那天天气阴冷，但我还是迫不及待地等着汽车开向草原。到了草原，我和璐璐都各自骑上一匹小马。我从来没有骑过马，所以感到特别的兴奋。我骑的一匹棕色的马叫中瓜。它额头上有一块白色的斑点。看上去真可爱，也很温柔。我紧紧抓住缰绳在马鞍上颠来颠去。像在大海上冲浪，真过瘾。到了春天，这里会开满各种颜色的野花。在辽阔遥远的蓝天下，一群群小马自由的在绿地上奔跑。在这里，我感受到大自然的美丽，几乎可以听到她的心跳在招唤着我。这时，拉着我的马的藏民大声地唱起歌来。他洪亮的嗓音，动听的歌声在空气中回荡着。这美丽的情景把我深深的吸引住了。

“有一个美丽的地方，人们都把它向往，那里四季常青，那里鸟语花香，那里没有痛苦，那里没有忧伤，她的名字叫香格里拉，传说是神仙居住的地方……”



我的“宠物狗”

张乐陶（8岁）

指导老师：汤禹模

圣诞节快到了，我最想要的礼物就是一只宠物狗。狗是我最喜欢的动物。狗很可爱，毛软软的，喜欢和人玩儿，还能帮助人做很多事情，比如看家打猎，帮助警察抓坏人等等。为了能对狗有更多的了解，选择我最喜欢的小狗，我读了好多有关狗的书和故事的书。但是通过读书，我也发现养狗要花很多时间。妈妈也告诉我，养狗需要有很大的责任感。我开始有些担心，如果我真的得到一只小狗，能不能把它照顾好。



很快，圣诞节早晨打开礼物的时候到了。我没有看到小狗，正在有些失望，可是当我打开一个小盒子时，发现是一个小巧的小狗电子游戏机，Nintendog！我迫不及待地打开游戏机，一只棕色小狗在屏幕中向我跑来，可爱极了！它能听懂我的命令，用电子笔碰碰它，它就摇头摆尾地让我给它挠痒痒。像真的小狗一样，我要天天“喂”它，带它出去“遛”，不然它就会不高兴，告诉我它饿了，渴了，它想出去玩儿。可是过了几天，我发现小狗总是自己玩，太寂寞了。于是我又给它找了一个新朋友，一



只小花狗。看着它们在一起玩耍的可爱样子，我感到幸福极了。养狗的乐趣真多啊！等我长大了，我一定要养一只真正的小狗。



赵睿琳

今年夏天我去北京过暑假，有机会游览了北京西郊的颐和园。颐和园是一座美丽的皇家园林，占地大约 300 公顷。它始建于清代乾隆年间，叫清漪园。后被英法联军烧毁，于慈禧年间重建，改名颐和园。

从东宫门进入颐和园，最先参观的是一条长长的看不到尽头的游廊，这就是有世界上最长的“画廊”之美誉的长廊，它沿湖背山，全长 728 米，在廊檐上绘有 14000 多幅彩画，山水，花草，人物应有尽有，栩栩如生。走完长廊，我登上了万寿山。在万寿山的半山腰是洞有多高呢？据说当年乾隆皇帝的龙船就是穿过玉带桥去玉泉山的。西堤最有名的树是千年的柳树，虽然这些柳树已经千岁了，它们的身子还像年轻的姑娘，一条条垂下的柳枝，就像姑娘美丽的长发，在微风中飘荡。西堤东面是大家都知道的昆明湖，它的西面实际上还有一大片水面叫后湖，很多游人并不知

颐和园的中心佛香阁，因为内部装修，很遗憾没能进去参观。听说里面是一尊千手千眼观音。佛香阁的顶端像一顶皇帝的帽子，所以如果你想在佛香阁前留影，只能一个人照，知道为什么吗？因为一个国家只有一个皇帝，皇帝的帽子只能皇帝一个人戴。另外，我还听说只要你能爬上万寿山，就能长命百岁。

走下万寿山，我又游览了昆明湖区。昆明湖上十七孔桥像一道跨入绿水之中的彩虹，连接东堤和南湖岛。你知道十七孔桥为什么有十七个孔吗？据说原来乾隆皇帝要建一座九孔桥（有九五之尊之意），由于弧度太大，改成十八孔桥吧！反正十八是九的倍数，那也不行，因为这样就有两个最大的桥洞了。聪明的建桥人于是把它建成了十七孔桥，这样，从左右两边数都是中间的第九孔最大。十七孔桥长 150 米，桥栏望柱上雕刻有 544 只石狮子，神态各异，没有两只是一样的。

昆明湖的西堤是仿杭州的苏堤建造的。西堤有六座桥，其中最著名的就是玉带桥。玉带桥桥洞弧形高拱，远看就像一条玉带，因此而得名。它的桥

道这里。后湖里是一片看不到尽头的荷塘。在一片片绿色荷叶之中，穿着粉红色衣裳的荷花姑娘婷婷玉立。靠岸边还有一些白色的睡莲，安安静静地躺在水面上，看着像在睡觉一样，显得很宁静。

颐和园我已经去了两次了，但是我还想去第三次！听了我的介绍，你也会去的，对吗？

以下是我们的一些小小学生写的作文。看着他们那歪歪扭扭但却一笔一划写出的作文，尤其是字里行间透露出的童稚和天真，您不觉得很感动吗？

Eric Tang
 我喜欢做的事
 我是唐唐，会踢足球和打球，我喜欢看书。我最喜欢的书是孙悟空。我最喜欢的歌是 Up on the Rox Top 我最喜欢的歌是：十字歌尔和比耳朵。我的好朋友叫 Tyler，他跟我一起踢足球，一起打球。我喜欢过新年，拿红包。



学生：Eric 唐 班级：中文二班 老师：吴宁



亲爱的外公和外婆：
 谢谢你们！我们寒假要去中国，我想看长江、长城、故宫和上海。你们知道司马迁住的地方吗？我想去那儿。
 祝好！
 杨梦凝

学生：杨梦凝 班级：中文二 老师：吴宁



小白鼠
 小白鼠真可爱。它们是毛茸茸的，胖乎乎的。它们的脸上有两个小鼓包，是放吃的的。
 我有一只宠物小白鼠。

学生：茜茜 班级：中文二 老师：吴宁

学好中文
 我生长在美国，我是中国的后人，我要好好学好中文，等我长大了，做一个有用的人。



学生：曹进 班级：中文二 老师：吴宁

我喜欢做的事

我的名字叫 Larry. 我喜欢看书, 弹琴. 我最喜欢滑冰. 我最喜欢弹的歌是 Up on the Housetop. 我的好朋友是 Michael. 我和 Michel 一起玩. 我跟爸爸, 妈妈去中国旅游, 我看见爷爷, 奶奶, 姑姑. 他们都说我是好孩子和好 子学生



学生: Larry 唐 班级: 中文二 老师: 吴宁

滑冰

昨天我和妈妈滑冰了. 我比妈妈滑的好. 一月十四日我已经滑得很好了. 在滑冰场里有很多人. 有很多年轻人和小朋友. 我摔了一跤. 妈妈摔了一跤. 我们摔得很疼, 但是玩儿得很开心. 我和妈妈喜欢滑冰. 滑冰好象是在空中飞翔. 滑冰真的很有趣.



学生: 杨靖琪
班级: 中文二 老师: 吴宁

我喜欢做的事

翟路新

我叫路新,

今年七岁半。

我喜欢踢足球,

我喜欢打篮球。

我喜欢游泳,

我喜欢弹钢琴。

我还喜欢读书和算算术。



学生: 翟路新 班级: 中文二 老师: 吴宁